



# 산다시 다언어 홍보지

## さんだしやくしよからのおしらせ【3월호】



三田市まちづくり協働センター〒669-1528 三田市駅前町2-1 산다시 마치즈쿠리협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528  
キッピーモール6階 깃피몰 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri\_u@city.sanda.lg.jp

### 住民税非課税世帯等への臨時特別給付金

新型コロナウイルス感染症の影響が長期化して、様々な困難に直面した方が、速やかに生活・暮らしの支援を受けることができるように、住民税非課税世帯等に臨時特別給付金を給付します。

#### ◆対象

##### ①住民税非課税世帯

2021년 12월 10일時点で三田市に住民登録があり、世帯全員の 2021年度住民税均等割が非課税または免除されている世帯

##### ②家計急変世帯

2021년 1월 이후, 新型コロナウイルス感染症の影響で家計が急変し, 同じ世帯の人全員が①と同様の状況と認められる世帯。

①②ともに住民税均等割が課税されている人の扶養親族等(注)のみの世帯は除きます。

(注)青色専従者(青色申告をする納税者の家族従業員として給与の支払を受ける人)、事業専従者(白色申告をする納税者の家族従業員)を含む

住民税非課税かどうかは個人情報のため電話等で答えることはできません。

#### ◆給付額

1世帯につき 10万円

#### ◆申請方法等

##### ①住民税非課税世帯

対象と思われる世帯には 2月に市から確認書を送りました。給付の対象にあてはまるか確認してから、必要事項を書いて市へ送り返してください。

期限=2022년 5월 31일

##### ②家計急変世帯

申請が必要です。申請の受付は 3월 이후를 予定しています。対象となる要件や申請方法などは, 市ホームページなどを確認してください。申請は 2022년 9월 まで受け付けます。

【問合せ】三田市臨時特別給付金コールセンター (Sandashirinjitokubetsukyufukin callcenter)

☎0120-333-510 平日9時~17時30分

FAX 079-562-1294

### 주민세 비과세 세대 등에 관한 임시 특별 급부금

신종 코로나 바이러스 감염증으로 인한 영향이 장기화 되는 가운데 다양한 곤란에 직면한 분들이 신속하게 생활, 살림 지원을 받을 수 있도록 주민세 비과세 세대 등을 위해 임시 특별 급부금을 지급합니다.

#### ◆대상

##### ①주민세 비과세 세대

2021년 12월 10일 시점에 산다시에 주민등록이 되어 있고 세대 전원의 2021년도 주민세 균등할이 비과세 또는 면제된 세대

##### ②가계 급변 세대

2021년 1월 이후 신종 코로나 바이러스 감염증의 영향으로 가계가 급변하여 같은 세대의 사람 전원이 ①과 같은 상황이라고 인정되는 세대.

①②둘다 주민세 균등할이 과세 되고 있는 사람의 부양 친족등(주의)만의 세대는 제외됩니다.

(주의) 청색전임자(청색신고를 하는 납세자의 가족종업원으로서 급여를 받는 사람) 사업전임자(백색신고를 하는 납세자의 가족종업원)를 포함.

주민세 비과세 여부는 개인 정보이기 때문에 전화 등으로 응답할 수 없습니다.

#### ◆급부액

1세대당 10만엔 지급

#### ◆신청 방법

##### ①주민세 비과세 세대

산다시는 2월에 해당하는 세대에 확인서를 보냈습니다. 급부 대상에 해당하는지 확인한 후 필요사항을 기입하여 시에 반송해 주십시오.

기한 = 2022년 5월 31일

##### ②가계 급변 세대

신청이 필요합니다. 신청 접수는 3월 이후 예정되어 있습니다. 대상이 되는 요건이나 신청 방법 등은 시 홈페이지에서 확인하십시오. 신청은 2022년 9월까지 접수합니다.

【문의】산다시 임시 특별 급부금 콜센터

☎0120-333-510 평일 9시 ~ 17시 30분

FAX 079-562-1294

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

### 幼児教育・保育無償化について

子育て世代を応援し、経済的な負担を軽減するため幼児教育・保育の無償化を行っています。事前に事務手続きが必要な場合があるため、注意してください。

#### ◆対象の子ども

3~5歳児の子どもと住民税非課税世帯の0~2歳児の子ども

- 3歳になった後の最初の4月から小学校就学前まで
- 幼稚園と認定こども園(教育利用)は3歳になった日から小学校就学前まで

#### ◆対象費用

- ①保育所、認定こども園、公立幼稚園の通常保育料
- ②就学前障害児の発達支援の利用者負担

#### ◆手続き

手続きなし=

- ①保育所、認定こども園、公立幼稚園の通常保育料
- ②就学前障害児の発達支援の利用者負担

手続きあり=

認可外保育施設、預かり保育、市外施設等の利用者負担利用を必要とする月の前月(4月から利用の場合は3月末)までに下記へ認定申請が必要です。

※在籍園がある場合は園を通じて申請

【問合せ】保育振興課 (Hoikushinkoka)

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611



### 福祉医療費受給者証の更新について

乳幼児等医療費受給者証を持っていて、今年小学1年生、小学4年生になる人に、4月から受給者証の切り換えをするため、新しい受給者証を3月下旬に送付します。その他の年齢・学年の人は、今持っている受給者証を引き続き使ってください。小学生以上になると低所得者世帯以外是一部負担金が発生します。

また、この春に中学校卒業の年齢の人で、母子家庭等医療または重度障害者医療の受給資格のある人へ、該当する制度の受給者証を3月下旬に送付します。

また、2021年10月から高校生等(高等学校の在学期間に相当する年齢の人)へ保険適用の入院医療費自己負担を全額助成しています。適用を受けるためには必ず申請が必要です。

下記まで問い合わせください。

【問合せ】国保医療課 (Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636



### 유아 교육·보육 무상화에 관해서

육아 세대를 응원하고 경제적인 부담을 경감하기 위해 유아 교육·보육의 무상화를 실시하고 있습니다.

미리 사무수속이 필요한 경우가 있기 때문에 주의해 주십시오.

#### ◆대상 아동

- 3~5세의 어린이와 주민세 비과세 세대의 0~2세 아동
- 3세가 된 후 최초 4월부터 초등학교 취학 전까지
- 유치원과 인정어린이원 (교육 이용)은 3세가 된 날부터 초등학교 취학 전까지

#### ◆대상 비용

- ①보육소, 인정어린이원, 공립유치원의 통상보육료
- ②취학 전 장애 아동의 발달 지원 이용자 부담이 0엔이 됩니다.

#### ◆수속

수속 없음 =

- ①보육소, 인정어린이원, 공립유치원의 통상보육료
- ②취학 전 장애 아동의 발달 지원 이용자 부담

수속 있음 =

인가외보육시설, 돌봄보육, 시외 시설 등의 이용자 부담 이용을 필요로 하는 달의 전월 (4월부터 이용의 경우 3월말)까지 아래로 인정 신청이 필요

※재적하고 있는 원이 있는 경우에는 원을 통해 신청

【문의】보육진흥과

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611

### 복지의료비수급자증 갱신에 대해

유아 등 의료비수급자증을 소지하고 있으며 올해 초등학교 1학년, 초등학교 4학년이 되는 아동은 4월부터 수급자증을 갱신해야 하므로 새로운 수급자증을 3월 하순에 송부합니다. 그 이외의 연령·학년의 아동은 현재 가지고 있는 수급자증을 계속해서 사용하시기 바랍니다. 초등학생 이상이 되면 저소득자세대 이외는 일부 부담금이 발생합니다. 또, 올해 봄에 중학교를 졸업한 연령 이며 모자가정 등 의료 또는 중도장애자 의료수급 자격이 있는 사람에게, 해당하는 제도의 수급자증을 3월 하순에 송부합니다.

또 2021년 10월부터 고교생등 (고등학교 재학 기간에 상당하는 연령의 사람)에게 보험 적용의 입원 의료비 자기부담 전액을 조성하고 있습니다. 적용을 받을 때는 반드시 신청이 필요합니다.

상한 사항은 아래로 문의해 주십시오.

【문의】국보의료과

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

재해가 발생했을 때 긴급 정보를 받으려면 다음 URL에 접속해 자치 단체의 등록을 해야 합니다.

효고 방재넷 (Hyogo Emergency net) <http://bosai.net/e/>

**国民年金手帳が変わります**

新しく国民年金の被保険者(1~3号)になった人に、日本年金機構から国民年金手帳が交付されていましたが、4月1日から年金手帳の代わりに「基礎年金番号通知書」が交付されます。既に年金手帳を持っている人は、今後基礎年金番号を明らかにする書類として、引き続き使用できるので基礎年金番号通知書に変更する必要はありません。



【問合せ】西宮年金事務所

(Nishinomiyanenkinjimusho) ☎0798-33-2944

**マイナポイント第2弾 実施中**

マイナンバーカードを使って予約・申込を行い、選んだキャッシュレス決済サービスで一定額のチャージや買い物をすると、その決済サービスで使えるポイントがもらえます。



◆ポイントの付与額・対象者

最大5,000円相当のポイントがもらえます。

マイナンバーカード取得者で、マイナポイント第1弾(2021年12月末終了)を申し込んでいない人、またはこれからマイナンバーカードを取得される人2021年12月末までにマイナポイント第1弾に申し込んだ人で、まだ20,000円のチャージや買い物を行っていない場合(最大5,000円分までポイントももらっていない人)は、2022年1月1日以降も引き続き5,000円相当までポイントがもらえます。

◆三田市では、マイナンバーカードを持っている人を対象に、職員が市役所のパソコンでマイナポイントの予約を手伝います。



- ・時間 平日9:30~15:30 (予約不要)
- ・場所 市役所本庁舎 1階ロビー
- ・必要なもの マイナンバーカード、数字4桁の暗証番号(利用者認証用の電子証明書)

【問合せ】

- ・消費活性化策・IDの設定に関すること  
マイナンバー総合フリーダイヤル☎0120-95-0178  
※音声ガイダンスに従って5番を選んでください。  
平日 : 9:30~20:00 土日祝 : 9:30~17:30  
総務省マイナポイントのホームページ  
<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>
- ・マイナポイント事業に関すること  
産業政策課 (Sangyoseisakuka)  
☎079-559-5085 FAX 079-559-5024
- ・マイナンバーカード・マイナポイントの予約支援に関すること 市民課個人番号カード交付担当 (Shiminka kojimbango card kofutanto)  
☎079-559-5106 FAX 079-559-5114

**国民연금 수첩이 변경됩니다**

일본 연금 기구는 새롭게 국민연금의 피보험자(1~3호)가 된 사람에게 국민연금 수첩을 교부하고 있지만 4월 1일부터 연금 수첩 대신에 기초 연금 번호 통지서가 교부됩니다.

이미 연금 수첩을 가지고 있는 사람은 앞으로도 기초 연금 번호를 증명하는 서류로서 계속 사용할 수 있기 때문에 기초 연금 번호 통지서로 변경할 필요는 없습니다.

【문의】니시노미야 연금 사무소 ☎0798-33-2944

**마이너 포인트 제2탄 실시 중**

마이넘버 카드를 이용하여 예약·신청을 하고 선택한 캐시리스 결제 서비스로 일정 금액의 충전 또는 구매를 하면 결제 서비스에서 사용할 수 있는 포인트를 받을 수 있습니다.

◆포인트의 부여액·대상자

상한 5,000 엔분까지 포인트를 받을 수 있습니다.

마이넘버 카드 취득자로 마이너 포인트 제 1 탄(2021년 12월 말 종료)을 신청하지 않은 분 또는 앞으로 마이넘버카드를 취득할 분

2021년 12월 말까지 마이너 포인트 제 1 탄을 신청한 분으로 아직 20,000 엔 충전이나 구매를 하지 않은 경우(상한 5,000 엔분까지 포인트를 받지 않은 사람)은 2022년 1월 1일 이후에도 계속해서 5,000 엔 상당까지 포인트를 받을 수 있습니다.

◆산다시에서는 마이넘버 카드를 가지고 있는 사람을 대상으로 직원이 시청의 컴퓨터로 마이너 포인트의 예약을 도와드립니다.

- ・시간 평일 9:30~15:30(예약 불필요)
- ・장소 시청 본청사 1층 로비
- ・필요한 것 마이넘버 카드, 숫자 네 자리의 비밀번호(이용자 인증용의 전자 증명서)

【문의】

- ・소비 활성화책·ID의 설정에 관한 것  
마이넘버 종합 프리 다이얼 ☎0120-95-0178  
※음성 안내에 따라 5번을 선택해 주십시오.  
평일 : 9:30~20:00 토·일·축일 : 9:30~17:30  
총무성 마이너 포인트 홈페이지  
<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>
- ・마이너 포인트 사업에 관한 것  
산업정책과 ☎079-559-5085 Fax 079-559-5024
- ・마이넘버 카드·마이너 포인트의 예약 지원에 관한 것  
시민과 개인번호카드 교부 담당  
☎079-559-5106 Fax 079-559-5114

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

**乳幼児健診 3月**

• 感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。

• 健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

• その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施される場合があります。

• 感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

**영유아 건강진단 3월**

• 감염증 예방을 위해 건강진단 일시, 접수 시간을 구분하여 예약제로 개최합니다. 날짜와 시간엄수, 감염예방에 협조를 부탁드립니다.변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.

• 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해주시시오.

• 그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.

• 감염증 대책이나 재해발생 등으로 갑자기 중지되는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해주시시오.

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

事業名	사업명	実施日	실시일	対象	대상	持ち物	준비물
4か月児健診	4개월 건강진단	保健センターでの集団健診に代わり、医療機関での個別健診をご案内します。対象者には3カ月になる月末に個別に通知します。詳細は通知をご確認ください。保健センター에서의 집단건강진단을 대신하여 의료기관에서의 개별건강진단을 안내합니다. 대상자에게는 아이가 3개월이 되는 월말에 개별 통지합니다. 상세한 내용은 통지를 확인해 주십시오.					
9か月児健診 (9~10か月児)	9개월 건강진단 (9~10개월 아이)	3/1, 15(火  화)	2021년5月生まれ	2021년 5월생	※人数制限の関係上、前後することがあります。인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを 持参	모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
1歳6か月児健診	18개월 건강진단	3/8, 22(火  화)	2020년8月生まれ	2020년 8월생	※人数制限の関係上、前後することがあります。인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.		
3歳児健診	36개월 건강진단	3/2, 16, 23 (水  수)	2019년1月生まれ	2019년 1월생	※人数制限の関係上、前後することがあります。인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関する アンケート、尿5cc、バスタオルを持参	모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 양케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

**【問合せ】** すくすく子育て課 (三田市保健センター)  
(Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**外国人住民のための「よろず相談窓口」**  
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。  
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日  
10時30分~12時30分  
★3月は9日(水)、26日(土)です。

◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

◆対応言語=日本語、中国語、英語  
(その他の言語は、事前に相談してください。)

**【問合せ】** 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)  
10時~17時(昼休みを除く)火曜日休  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
Email [kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp](mailto:kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp)

( 주소 : 카와요케 675 )  
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

**주민을 위한「종합 상담 창구」**  
일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.  
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일  
10시 30분 ~ 12시 30분  
★3월은, 9일(수), 26일(토)입니다.

■장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터  
(전화 상담도 가능)

■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어  
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

**【문의】** 국제교류 플라자  
10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무  
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173  
이메일 [kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp](mailto:kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp)

